

## **AMENDMENTS TO THE CLAIMS**

### **Listing of Claims:**

1. (Currently Amended) A system for translating closed caption data in a program signal during broadcast of said program signal, said program signal comprising closed caption codes and closed caption text in a source language, comprising:
  - a closed caption decoder for receiving said program signal and preprocessing said program signal for translation by extracting from said program signal said closed caption codes and closed caption text in said source language;
  - a server for
    - (i) receiving said closed caption codes and said closed caption text in said source language from said closed caption decoder;
    - (ii) pre-editing said closed caption text in said source language to ~~product-translatable~~ change content in said closed caption text for submission to machine translation software and
    - (iii) translating said ~~closed-caption pre-edited~~ text in said source language to closed caption text in a target language using said machine translation software and said ~~translatable pre-edited~~ text;
  - and
  - a device for receiving said closed caption codes and said closed caption text in said target language from said server, inserting said closed caption codes and said closed caption text in said target language in said program signal, and transmitting said program signal to a program destination for broadcast to all

viewers of said program signal, wherein viewers that select a closed caption viewing option on their televisions during broadcast of said program signal may view said closed caption text in said target language.

2. (Original) The system of claim 1 wherein said device is a closed caption encoder.
3. (Original) The system of claim 1 wherein said device is a subtitle.
4. (Original) The system of claim 1 wherein said device is a text-to-speech module.
5. (Original) The system of claim 1 wherein said signal is from a television broadcast.
6. (Original) The system of claim 1 wherein said signal is from a videotape recorder.
7. (Original) The system of claim 1 wherein said server comprises text flow management software.
8. (Canceled)
9. (Currently Amended) A method for translating closed caption data in program source signals during broadcast of said program source signals, said program source signals comprising closed caption codes and closed caption text in a source language, comprising the steps of:

receiving said program source signals;

decoding closed caption codes and closed caption text from said closed caption data in said program source signals;

pre-editing said closed caption text in to change content in said closed caption produce translatable text for submission to machine translation software;

translating said closed caption pre-edited text from in said source language to a target language text using said machine translation software and said

~~translatable pre-edited text;~~

inserting said closed caption codes and said target language ~~closed caption~~  
text in program destination signals to produce closed caption text in said target  
language; and

broadcasting said program destination signals to a program destination for  
broadcast to all viewers of said program destination signals, wherein viewers that  
select a closed caption viewing option on their receivers during broadcast of said  
program destination signals may view said closed caption text in said target  
language.

10. (Original) The method of claim 9 wherein the step of receiving said program  
source signals comprises the step of receiving said program source signals from a  
broadcast.
11. (Original) The method of claim 9 wherein the step of receiving said program  
source signals comprises the step of receiving said program source signals from a  
videotape recorder.
12. (Currently Amended) The method of claim 9 wherein the step of inserting said  
target language closed caption ~~text codes and said target language text~~ in program  
destination signals comprises the step of inserting said target language closed  
caption text in program destination signals as subtitles.
13. (Currently Amended) The method of claim 9 wherein the step of inserting said  
target language closed caption ~~text codes and said target language text~~ in program  
destination signals comprises the step of inserting said target language closed

caption text in program destination signals as closed captions.

14. (Currently Amended) The method of claim 9 wherein the step of inserting said target language closed caption ~~text codes and said target language text~~ in program destination signals comprises the step of inserting said target language closed caption text in program destination signals as a separate audio program.
15. (Previously Presented) The method of claim 9 wherein the step of pre-editing said closed caption text comprises the steps of:
  - identifying a topic to select a dictionary for translation;
  - correcting spelling errors;
  - identifying and demarcating sentence boundaries;
  - identifying and demarcating phrase boundaries;
  - identifying and demarcating personal, business and place names;
  - adding punctuation;
  - identifying ellipses and inserting text; and
  - detecting unaccented text and inserting accents.
16. (Original) The method of claim 15 further comprising the step of identifying a speaker.
17. (Currently Amended) An apparatus for translating closed caption data comprising closed caption codes and closed caption text in a source language comprising:
  - a server adapted to
    - (i) receive said closed caption codes and said closed caption text in said source language from a program broadcast during broadcast of

said program;

- (ii) translate said closed caption text in said source language to closed caption text in a target language;
- (iii) insert said closed caption codes and said closed caption text in said target language in program destination signals;
- (iv) transmit said program destination signals with said closed caption text in said target language to a device for broadcast of said program destination signals with said closed caption text in said target language to a program destination, wherein viewers of said program destination signals that select a closed caption viewing option on their receivers during broadcast of said program destination signals may view said closed caption text in said target language;

pre-editing software on said server for ~~preparing changing content of said closed caption translatable text from said closed caption text in said source~~ language for submission to machine translation software; and

machine translation software on said server for translating said ~~closed caption pre-edited~~ text in said source language to said closed caption text in said target language ~~using said translatable text.~~

18. (Canceled)

19. (Currently Amended) The apparatus of claim ~~18~~ 17 wherein said pre-editing software is adapted to:

identify a topic to select a dictionary for translation;

correct spelling errors;

identify and demarcate sentence boundaries;

identify and demarcate phrase boundaries;

identifying and demarcating personal, business and place names;

add punctuation;

identify ellipses and inserting text to fill said ellipses; and

detect unaccented text and inserting accents.

20. (Currently Amended) The apparatus of claim ~~48~~17 wherein said closed caption text in said target language comprises translated titles.
21. (Canceled)
22. (Currently Amended) The apparatus of claim ~~48~~17 wherein said closed caption text in said target language comprises translated audio.